

**6 febbraio 2019** Istituto della Enciclopedia Italiana **Sala Igea**

Introduce e modera **Tullio Gregory**

**16:00** Saluti di apertura

**Pierpaolo Grezzi**, Ricordo di Mauro Zonta

**17:00** Presentazione del volume

*Terminologia filosofica tra Oriente e Occidente*

a cura di Mauro Zonta e Pierpaolo Grezzi, Firenze, Olschki 2018,  
'Lessico Intellettuale Europeo', 126

Interventi di

**Cristina D'Ancona Costa, Mauro Perani, Giuseppe Veltri**



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

**SISPM**

Società italiana per lo studio del pensiero medievale



**ILIESI**  
CNR

**6-7 febbraio 2019**

Roma

## **LE TRADUZIONI FILOSOFICHE in età tardo antica e medievale**

In ricordo  
di Mauro Zonta

**7 febbraio 2019** Villa Mirafiori **aula XII**

Modera **Carlo Borghero**

**09:00 Silvia Fazzo** Mauro Zonta e il metodo della 'traduzione critica' nelle  
ricerche sull'*Alexander Arabus*

**09:30 Francesca Gorgoni** "Ma agli arabi è accaduta una cosa (*amr*) al di  
fuori della natura": la nozione di *amr* in due passaggi dei commenti di  
Averroè alla *Fisica* e alla *Poetica* di Aristotele

**10:00** Discussione **10:30** Pausa caffè

**11:00 Roberto Gatti** Lewi ben Gershom interprete degli *Opuscoli* di ibn  
Rushd e figlio sulla felicità mentale

**11:30 Silvia Di Donato** Le traduzioni ebraiche medievali anonime di testi  
filosofici e scientifici: riflessioni sulla critica di attribuzione

**12:00 Alessandro Guetta** Traduzioni e lessici filosofici manoscritti nell'Italia  
ebraica, tra fine '500 e inizio '600

**12:30** Discussione **13:00** Pausa pranzo

Modera **Luisa Valente**

**15:00 Mauro Perani** Traduzioni ebraiche note e anonime delle opere di  
Avicenna e di Abulcasis nei fogli di manoscritti ebraici medievali riusati  
come legature in biblioteche e archivi italiani

**15:30 Giuseppe Veltri** Rendere e rendersi universale: indagine sulla  
terminologia del tradurre nel mondo antico e medievale ebraico

**16:00** Discussione

**Sapienza Università di Roma**

Facoltà di Lettere e Filosofia

Dipartimento di Filosofia

Dottorato in Filosofia

Via Carlo Fea 2, Roma

**CNR** Istituto per il Lessico

Intellettuale Europeo

e Storia delle Idee

Via Carlo Fea 2, Roma

**Istituto della Enciclopedia**

**Italiana Giovanni Treccani**

Piazza della Enciclopedia Italiana 4, Roma

Con il patrocinio di

**Società italiana per lo studio  
del pensiero medievale**

Comitato scientifico-organizzativo

Maria Cristina Dalfino

Francesca Gorgoni

Irene Kajon

Antonio Lamarra

Luisa Valente

Informazioni

[luisa.valente@uniroma1.it](mailto:luisa.valente@uniroma1.it)

